

## INFORMATIVO

### 1. Información general sobre Brasil

#### a) República Federativa del Brasil

Brasil está ubicado en el este de América del Sur, con una superficie total de 8 511 965 km.<sup>2</sup> y con una población estimada en 174 millones de habitantes. Esas características ubican a Brasil como quinto país en extensión y en población del mundo. Además, limita territorialmente con 10 países, solamente menos que Rusia y China (14 países), y tiene una de las mayores líneas costeras continuas, con 7491 km.

Por su ubicación, Brasil presenta en su mayor parte clima tropical, con algunas zonas de clima templado al sur del país. Sin embargo, Brasilia, lugar donde se desarrollarán las actividades de la Conferencia Regional para América Latina y el Caribe sobre Energías Renovables, posee un clima tropical de sabana o interior, con temperaturas que oscilan durante el día entre los 14 y 32 grados centígrados, y dos estaciones bien definidas: lluviosa en verano (octubre a marzo) y seca (junio a agosto). En octubre, se incrementan las posibilidades de lluvia durante los días, en especial al fin del día, elevando los niveles de humedad. La temperatura mínima se queda en cerca de 20 grados centígrados y la máxima llega a los 30 grados.

La República Federativa del Brasil está compuesta por 26 estados, un Distrito Federal y más de 5 000 municipalidades. Brasil se convirtió en nación independiente en 1822, después de tres siglos de colonización de Portugal, que le ha suministrado el idioma nacional, el portugués, y características culturales. El régimen de gobierno en Brasil es democrático, con elecciones para los principales cargos del poder ejecutivo (Presidente, gobernadores y prefectos) y del legislativo (Senado y Cámara de Diputados Federales, asambleas estatales y cámaras municipales).

En el siglo pasado, la tasa promedio anual de crecimiento económico del país fue una de las más altas del mundo, cercana a 6%, en especial hasta la década de 1980. En los últimos ocho años, Brasil ha emprendido un gran esfuerzo para estabilizar su economía mediante el control de la inflación y la reforma de sus instituciones, con el fin de recuperar su capacidad de desarrollo. Además, ha puesto en marcha programas para disminuir el impacto de las desigualdades sociales, que se han traducido en iniciativas para la reforma agraria, asistencia a la salud, mejoras en la calidad de la educación y programas de renta mínima vinculados a acciones sociales. El Presidente Luis Inácio Lula da Silva fue electo en 27 de octubre de 2002 y su mandato es de primero de enero de 2003 hacia 31 de diciembre de 2006.

#### b) Brasilia, Patrimonio Histórico de la Humanidad

Brasilia se fundó en 1960 como capital de Brasil, transferida desde Rio de Janeiro. Es una ciudad planeada, reflejo del plan director elaborado por el urbanista Lucio Costa y con edificaciones del arquitecto Oscar Niemeyer. La construcción de Brasilia comenzó en 1956, a

partir de la determinación del Presidente Juscelino Kubitschek de cumplir el mandato constitucional de trasladar la capital hacia el interior del país. Así quedó definido el Distrito Federal, en la región del Planalto Central, con una extensión de 5 782 km<sup>2</sup> y una altitud de unos 1 000 metros sobre el nivel del mar. En esta área se creó el lago Paranoá, con un perímetro de 80 km.

Brasilia está constituida por el Plan Piloto y las áreas habitacionales cercanas al lago, donde residen cerca de 400 000 personas. Existen además 14 otras ciudades satélite ubicadas en el Distrito Federal, con una población de más de un millón y medio de habitantes. Dadas las dimensiones de la propuesta del plan urbanístico y de los edificios construidos, en 1987 la UNESCO declaró la ciudad de Brasilia (en especial su Plan Piloto) Patrimonio Histórico de la Humanidad.

El Plan Piloto es el área principal de la ciudad, con un formato de dos alas, donde se ubican los sectores residenciales y comerciales. En el área central se encuentran los principales edificios públicos. El aeropuerto está situado a unos 8 km. del área central de la ciudad. Brasilia tiene grandes avenidas, por lo que no presenta problemas graves de tránsito. Sin embargo, el sistema colectivo de transporte no es muy eficaz y se recomienda el uso de taxis o los servicios de transporte ofrecidos por los organizadores de la reunión.

Brasilia es una ciudad estructurada conforme a los siguientes sectores: comercial, residencial, hotelero, hospitalario, de clubes, entre otros. Es decir, con la excepción de algunos comercios locales, no existe una mezcla típica de barrios con residencias, tiendas y oficinas públicas. Además, en Brasilia y en las ciudades satélite, las direcciones se indican mediante siglas y números. Salvo en unas pocas carreteras, las calles y avenidas no tienen un nombre propio. Las arterias principales se nombran según su posición geográfica, por ejemplo W-3, en el sector oeste, o L-2, en el sector este. Las residencias tienen direcciones como SQS 308 (Supercuadra Sur 308), o SHIN QL 10 (Sector Habitacional Individual Norte, Quadra del Lago 10, en el Lago Norte). La Oficina de la CEPAL en Brasilia está ubicada en el SBS (Sector Bancario Sur), Quadra 1, Bloco J (Edificio BNDES), 17º piso. Esta segmentación de tipo cartesiano, una vez conocida, facilita la ubicación de las direcciones.

Brasilia sufrió en sus primeros años para conseguir que se generara un ambiente similar al de otras ciudades brasileñas. Pero hoy la ciudad ofrece una amplia variedad de restaurantes, cafés y bares; hay igualmente varios cines en el Plan Piloto y sus alrededores. Asimismo, hay al menos cuatro centros comerciales en el Plan Piloto (Conjunto Nacional, Patio Brasil, Brasília Shopping, y Liberty Mall) y dos más apartados (Parkshopping y Terraço Shopping). Hay un centro de entretenimiento con cines y restaurantes en el Pier 21, a orillas del lago Paranoá.

Para ampliar la información, se adjunta a continuación una lista de sitios de Internet con amplia información sobre la ciudad de Brasilia y sus alrededores. La mayoría de los estos sitios ofrece textos en inglés o español.

[http://www.geocities.com/TheTropics/3416/bsb\\_port.htm](http://www.geocities.com/TheTropics/3416/bsb_port.htm) (ofrece versión en inglés)

[http://www.geocities.com/TheTropics/3416/links\\_i.htm](http://www.geocities.com/TheTropics/3416/links_i.htm) (en inglés, español y francés)

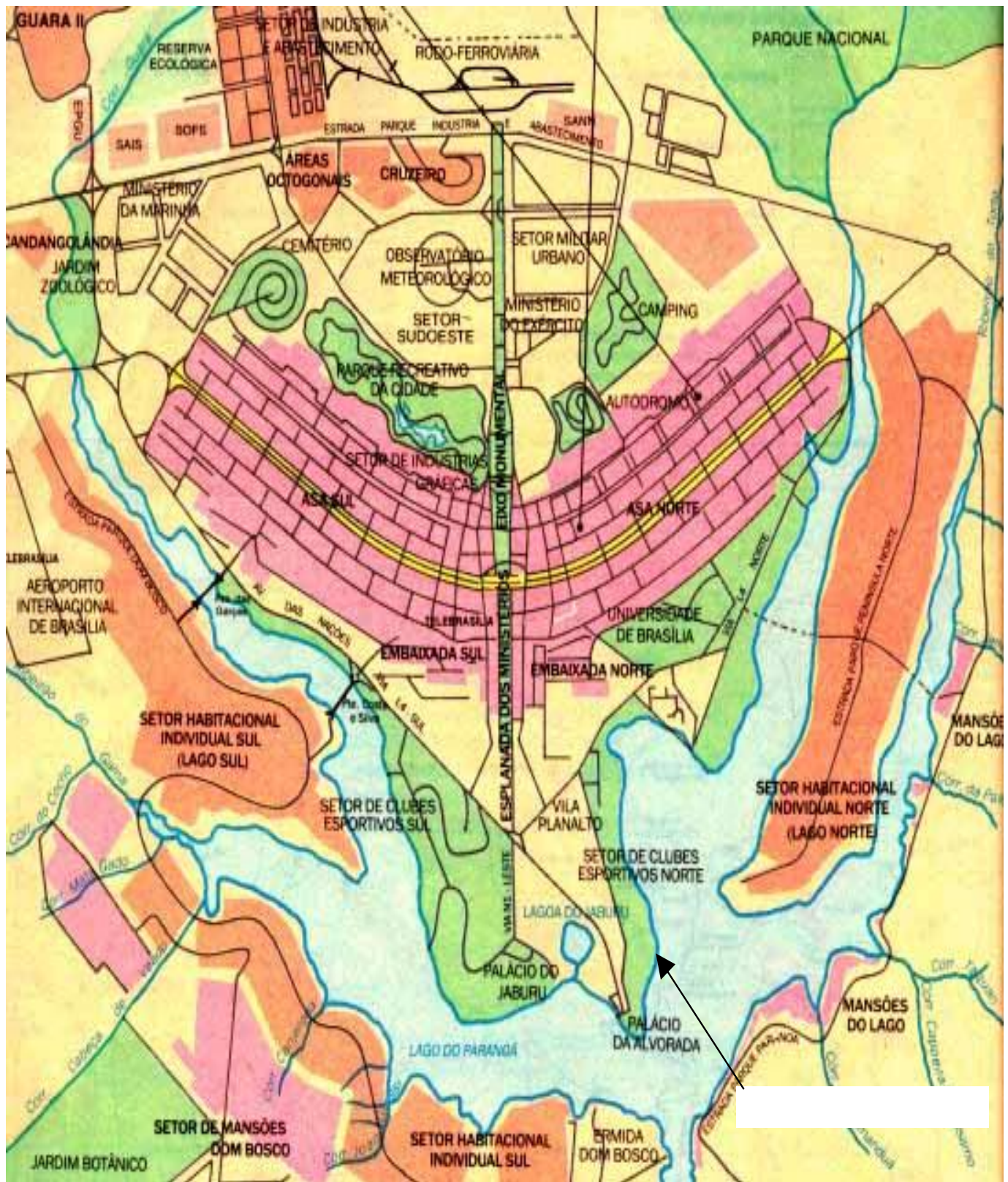
<http://www.infobrasilia.com.br/brasilia.htm> (con listas de restaurantes y hoteles)

<http://www.viaecologica.com.br/ecoguias/planalto/roteiros/brasilia.htm> (información sobre el entorno de Brasilia)

<http://www.brasiliaconvention.com.br/portugues/default.asp> (ofrece versión en inglés, incluye mapas interactivos)

Aunque no presente los grados de violencia de otras capitales de América Latina, se recomienda tomar las medidas básicas de seguridad en Brasilia. No se deben llevar grandes cantidades de dinero, equipo fotográfico o artículos de gran valor cuando se transite en las áreas de mayor movimiento. No deben dejarse estos artículos a la vista en vehículos estacionados. Deben evitarse las áreas con poca iluminación o aisladas de vías principales.





**c) Información de utilidad para su estancia**

<b>MONEDA LOCAL</b> REAL (R\$)	Brasil mantiene un régimen cambiario de paridad flotante. En los primeros días de octubre de 2003 la cotización del real (R\$) con respecto al dólar de los Estados Unidos para operaciones de turismo es: Compra: 2,80 reales por dólar Venta: 2,95 reales por dólar  Para facilitar el cambio, téngase en cuenta que los bancos en Brasil utilizan principalmente el dólar de los Estados Unidos. Pueden presentarse problemas de cotización y liquidez con otras monedas.
<b>HORA LOCAL- Fechas de la Conferencia</b>	GMT menos 2. (Horario de Verano Brasileño – empieza el 19 de Octubre 2003)
<b>CORRIENTE ELÉCTRICA</b>	220 voltios (60 ciclos), pero en los hoteles hay conexiones de 110 voltios (60 ciclos) o transformadores.
<b>IMPUESTOS</b>	Los precios de las mercancías en Brasil ya incluyen los impuestos.
<b>TASA AEROPORTUARIA</b>	Las tasas aeroportuarias en la mayoría de los aeropuertos son de R\$ 9.15, como en Brasilia, para vuelos nacionales y de R\$105.00 para vuelos internacionales.
<b>PROPINA</b>	Las propinas no están incluidas en las tarifas de los hoteles ni en los precios de los restaurantes. Es costumbre dar 10% del importe total de la factura.
<b>TAXIS</b>	En caso de requerir un taxi, es recomendable utilizar los servicios de “radiotaxi” o los que operan en el exterior de los hoteles, que cobran según el marcador de tarifa. En los trayectos desde el aeropuerto y entre las 22:00 y 6:00 horas se utiliza la tarifa 2 en el marcador. En los trayectos hacia el aeropuerto siempre se aplica la tarifa 2, a cualquier hora.
<b>HORARIOS COMERCIALES</b>	Comercio en general: 08:00 a 18:00 Centros Comerciales: 10:00 a 22:00 Bancos: 11:00 a 16:00 Los cajeros automáticos están disponibles de 6:00 a 22:00 horas.
<b>TELEFONÍA COMERCIAL</b>	55+61 (Código telefónico del país + código de Brasilia) 00+ Operadora ( <i>carrier</i> ) de larga distancia internacional 0+Operadora ( <i>carrier</i> ) de larga distancia nacional En Brasil, el usuario puede escoger la empresa con la que quiera realizar su llamada de larga distancia nacional o internacional. Las dos principales son Embratel (21) o Intelig (23). Antes de llamar, verifique si el teléfono utilizado ya está programado para una de esas operadoras. Para llamadas por cobrar (cobro revertido) se pueden utilizar los teléfonos de las operadoras internacionales (Home Direct o el equivalente de otros países) o los números de asistencia de la Embratel e Intelig. Los teléfonos públicos operan con tarjetas, disponibles para compra. Se pueden hacer llamadas por cobrar sin tarjetas usando los códigos 9090 (para llamadas locales) y 90+operadora+código de área para (llamadas nacionales) Se pueden alquilar teléfonos celulares.
<b>TELÉFONOS DE UTILIDAD</b>	190 Policía Militar 193 Bomberos (Fire) 101 Larga distancia nacional vía operadora 000101 Larga distancia internacional vía operadora (Embratel) 102 Información

## 2. Sede de la reunión

El Palacio de Itamaraty que está ubicado en la Esplanada de los Ministerios, cerca de la Plaza de los Tres Poderes. (tel:55-61- 411-6161 (central del Ministerio)). Las salas de conferencias se encuentran en el subsuelo del Palacio, incluyendo el auditorio principal para 350 personas



Para fotos del auditorio:

[http://www.mre.gov.br/portugues/visita\\_virtual/imagens\\_htms/auditorio.htm](http://www.mre.gov.br/portugues/visita_virtual/imagens_htms/auditorio.htm)

## 3. Coordinación de la reunión

La organización de la reunión estará a cargo del Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil y de la CEPAL.

Divisão de Política Ambiental e Desenvolvimento Sustentável  
Departamento de Meio Ambiente e Temas Especiais  
Ministerio de Relações Exteriores  
Conselheiro André Correa do Lago  
Email: [alago@mre.gov.br](mailto:alago@mre.gov.br)  
Teléfonos: (55-61) 411-6811  
Fax: (55-61) 224-1079  
Brasilia, D.F.

Unidad de Servicios de Conferencias  
CEPAL, Naciones Unidas  
Supervisora: Sra. Cecilia Guarachi  
Teléfono (56-2) 2102667  
Fax (56-2) 210-2279  
e-mail: [cguarachi@eclac.cl](mailto:cguarachi@eclac.cl)  
Santiago, Chile

#### 4. Reserva de hoteles

Las reservas de hoteles deberán solicitarse directamente al Hotel Melia Brasilia, antes del 24 de octubre del 2003. Recomendamos utilizar el formulario que figura en el anexo. Después del 24 de octubre, el hotel se reserva el derecho de modificar la tarifa y no garantiza la disponibilidad de habitaciones.

Cada delegado es responsable de su reserva. Compruebe que su solicitud haya sido procesada por el hotel y solicite el correspondiente número o código de reserva para confirmación.

HOTEL	HABITACIÓN	TARIFA (*)
MELIA BRASILIA SHS – Qd. 06 – Cj A – BL D Asa Sul – CEP 70316-000 Brasilia – DF e-mail: <a href="mailto:vendas.park@meliaconfort.com.br">vendas.park@meliaconfort.com.br</a>  Tel: (55-61) 218-4719/218-4700 Fax: (55-61) 218-4703  Atn: Gabriela Aleixo, Coordinadora de Grupos e Eventos	Superior Single Superior Doble	US\$ 45.00 US\$ 65.00 Incluye desayuno

(\*) Más 5% de impuestos de ISS, más R\$ 1,50 impuesto de habitación (por día).

**NOTA:** Los precios ofrecidos por el Hotel están basados en una tarifa “grupala” por lo que al hacer la reserva en forma directa se debe mencionar el código de reservas “Grupo CEPAL”, para obtener los precios especiales.

Para realizar las reservas, el hotel solicita el número de una tarjeta de crédito. Existe la política de “no show”, es decir, que una vez efectuada la reserva queda comprometido el pago de la primera noche. Las facturas de hotel serán canceladas directamente por cada delegado al término de su estancia en el hotel.

#### 5. Requisitos para entrar al país

Los portadores de pasaportes ordinarios, diplomáticos u oficiales deberán solicitar, según proceda, en las embajadas o consulados de Brasil más cercanos, sus visas respectivas.

Además, Brasil solicita certificados de vacunación contra la fiebre amarilla a visitantes de algunos países de América del Sur y África, con un plazo mínimo de diez días antes de su llegada al país. De América del Sur, los países solicitados son: Bolivia, Colombia, Ecuador, Guyana Francesa, Perú y Venezuela. Consulte la lista actualizada en los consulados y embajadas de Brasil y en los siguientes sitios de Internet:

<http://www.mre.gov.br/>

[http://www.anvisa.gov.br/legis/resol/1\\_01re.htm](http://www.anvisa.gov.br/legis/resol/1_01re.htm)



## **6. Transporte local**

Se contará con un servicio de transporte para trasladar a los delegados del Hotel Melía Brasilia al Palacio Itamaraty, sede de la reunión. Al término de su estancia en Brasilia, los delegados deberán dirigirse al aeropuerto por sus propios medios.

## **7. Registros de participantes**

El registro de los delegados participantes en la reunión se llevará a cabo el día 29 de octubre en el vestíbulo del área de conferencias del Palacio de Itamaraty a partir de las 08:00 horas. Los participantes recibirán una identificación que, por razones de seguridad, se exigirá en todas las sesiones de la reunión.

## **8. Idiomas**

Los idiomas oficiales de la reunión serán inglés y español

## **9. Clima**

Para el mes de octubre en Brasilia estiman temperaturas máximas de 30°C durante el día y mínimas de 19°C por la noche, con posibilidades de lluvia al fin del día y una humedad relativa variable pudiendo llegar a menos de 30%, en las horas de mayor temperatura sin lluvia. En el periodo de la Conferencia ya estará siendo aplicado el horario de verano brasileño (GMT-2).

## **10. Alimentación**

Los alimentos corren por cuenta de cada delegado. En el área de conferencias del Palacio Itamaraty, se ofrecerá servicio de café durante las reuniones.



## CONFERENCIA REGIONAL PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE SOBRE ENERGÍAS RENOVABLES

### PROGRAMA

29 de octubre del 2003

08.00 horas	Registro de participantes
08.30 horas	Reunión de Jefes de delegación
09.00 horas	Inauguración de la fase técnica Bienvenida a cargo del Secretario Ejecutivo del Ministerio de Minas y Energía de Brasil Exposición de los objetivos y designación de la Presidencia
09.30 horas	Primera sesión de trabajo: Energía renovable y desarrollo sostenible i. Plan de aplicación de las decisiones de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible de Johannesburgo ii. Iniciativa Latinoamericana y Caribeña para el Desarrollo Sostenible Presidencia de Brasil (Ministerio de Minas y Energía) y otro país que se designará Presentación de la CEPAL "Sostenibilidad de la oferta de energía primaria en los países de América Latina y el Caribe: aporte de las fuentes renovables" Presentación del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA)
11.00 horas	Café
11.15 horas	Segunda sesión de trabajo: Políticas públicas y fomento de la energía renovable i. Obstáculos y ventajas comparativas ii. Desarrollo de los mercados de la energía renovable iii. Marcos regulatorios iv. Uso de instrumentos económicos Presidencia de Brasil (Ministerio de Minas y Energía) y otro país que se designará  Presentación a cargo del Brasil (Ministerio de Minas y Energía)

Presentación de la CEPAL “Energía renovable y eficiencia energética en América Latina y el Caribe: restricciones y perspectivas”

13.00 horas Almuerzo

14.30 horas Tercera sesión de trabajo: El papel del sector productivo y la contribución de la sociedad civil a la inserción de la energía renovable

- i. Perspectivas de los emprendedores industriales y del sector agrícola públicos y privados
- ii. Perspectivas de los proveedores de equipos y servicios
- iii. Mecanismos de financiamiento
- iv. Perspectivas de la sociedad civil

Presidencia de Brasil (Ministerio para el Desarrollo, la Industria y el Comercio Exterior, Ministerio de Agricultura, Ganadería y Abastecimiento) y otro país que se designará

Presentación de representantes del sector productivo industrial y agrícola, bancos de fomento y organizaciones no gubernamentales

16.00 horas Café

16.15 horas Cuarta sesión de trabajo: Cooperación regional e internacional

- i. Desarrollo y transferencia de tecnología
- ii. Oportunidades de inversión y financiamiento

Presidencia de Brasil (Ministerio de Ciencia y Tecnología) y otro país que se designará

Presentación de organismos y universidades

17.45 horas Sesión plenaria

Presentación de los resultados de las sesiones de trabajo y debate final

Presidencia de Brasil

18.30 Clausura

(Simultáneamente: 14.30 horas, Grupo de redacción de la Plataforma de Brasilia sobre Energía Renovable)

30 de octubre del 2003

09.00 horas Ceremonia de inauguración de la fase ministerial de la conferencia

Presencia del Presidente de Brasil, Luis Inácio da Silva y de sus Ministros de Relaciones Exteriores, de Minas y Energía y del Medio Ambiente, y del Ministro de Medio Ambiente de Alemania

10.00 horas Sesión plenaria

Presidencia de Brasil (Dilma Rouseff, Ministra de Minas y Energía)

Presentaciones de la CEPAL y del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente  
Presentación de los resultados de la fase técnica (Secretario Ejecutivo del Ministerio de Minas y Energía)

10.45 horas Café

11.00 horas Sesión plenaria  
Presidencia de Brasil (Marina Silva, Ministra del Medio Ambiente)  
Intervención de los Ministros y los Jefes de delegación

13.00 horas Almuerzo

14.30 horas Sesión plenaria  
Presidencia de Brasil (Ministras de Medio Ambiente y de Minas y Energía, y Ministro de Relaciones Exteriores)  
Examen y aprobación de la Plataforma de Brasilia sobre Energía Renovable

18.00 horas Clausura





**NACIONES UNIDAS**  
**CONFERENCIA REGIONAL PARA AMERICA LATINA Y EL CARIBE SOBRE ENERGÍAS RENOVABLES**  
**Brasilia, Brasil 29-30 de octubre de 2003**  
**SOLICITUD DE RESERVA DE HOTEL**

Nombre		Apellido	
Jefe de Delegación <input type="checkbox"/>	Delegado <input type="checkbox"/>	Observador <input type="checkbox"/>	Invitado especial <input type="checkbox"/>
Cargo oficial:			
Organismo o Institución:			
Dirección:			
Ciudad:		País:	
Teléfono:	Fax	E-Mail	

*Solicito reserva en:*

<b>MELIA BRASILIA</b> SHS – Qd. 06 – Cj A – BL D Asa Sul – CEP 70316-000 Brasilia – DF e-mail: <a href="mailto:ventas.park@meliaconfort.com.br">ventas.park@meliaconfort.com.br</a>  Tel: (55-61) 218-4719/218-4700 Fax: (55-61) 218-4703  Atn: Gabriela Aleixo, Coordinadora de Grupos e Eventos	Superior Single Superior Doble	US\$ 45.00 Us\$ 65.00 Incluye desayuno  R
<i>Tipo de habitación</i> Sencilla <input type="checkbox"/>	Doble <input type="checkbox"/>	Suite <input type="checkbox"/>
Fecha de llegada al país:	Nº de vuelo:	Hora aprox.
Fecha de salida del país:	Nº de vuelo:	Hora aprox.

*Autorizo el uso de la siguiente tarjeta de crédito a fin de garantizar mi reserva de hotel:*

American Express <input type="checkbox"/>	Master Card <input type="checkbox"/>	Visa <input type="checkbox"/>	Otra <input type="checkbox"/>
Nº de tarjeta de crédito		Fecha vencimiento	

Las reservas deben solicitarse directamente al Hotel Melia Brasilia ( véase dirección más arriba). Cada delegado es responsable de su reserva. Compruebe que su solicitud haya sido procesada por el hotel y solicite el correspondiente número o código de reserva para confirmación.